

Pielikums

Balvu novada domes 2026.gada 23.aprīļa
lēmumam "Par sadarbības līguma slēgšanu ar biedrību "Upītes jauniešu folkloras kopa"
(protokols nr. 8, 3.§)

SADARBĪBAS LĪGUMS Nr.

Balvos

*Līguma parakstīšanas datums
ir pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta
un tā laika zīmoga datums*

Balvu novada pašvaldība, vienotais reģistrācijas Nr.90009115622, juridiskā adrese: Bērzpils iela 1A, Balvi, Balvu novads, LV-4501, kuru pamatojoties uz Pašvaldību likumu un Balvu novada domes 2024.gada 23.maija saistošo noteikumu Nr.10/2024 "Balvu novada pašvaldības nolikums" pamata pārstāv domes priekšsēdētājs Jānis Trupovnieks, turpmāk līguma tekstā saukta - Pašvaldība, no vienas puses, un

Biedrība "Upītes jauniešu folkloras kopa", vienotais reģistrācijas Nr.50008155851, juridiskā adrese: Akas laukums 4, Upīte, Šķilbēnu pag., Balvu nov., LV-4587, ko uz statūtu pamata pārstāv valdes locekle Līgita Spridzāne, turpmāk līguma tekstā saukts – Biedrība, no otras puses, turpmāk tekstā kopā sauktas – Puses, ņemot vērā, ka:

- 1) Pašvaldību likuma 4.panta pirmās daļas 5.punkts nosaka, ka viena no pašvaldības autonomajām funkcijām ir [...] sekmēt pašvaldības teritorijā esošā kultūras mantojuma saglabāšanu un sniegt atbalstu kultūras norisēm,
- 2) Valsts pārvaldes iekārtas likuma 61.panta pirmo daļu, kas nosaka, ka publiskas personas sadarbības līgumu slēdz, lai panāktu vismaz vienas līdzējas — publiskas personas kompetencē ietilpstoša pārvaldes uzdevuma efektīvāku veikšanu,
- 3) Upītes kultūrtelpa ir iekļauta Latvijas Nacionālajā Nemateriālās kultūras mantojuma sarakstā, un apzinoties, ka biedrība "Upītes jauniešu folkloras kopa" darbojas kā vadošā organizācija šīs kultūrtelpas vērtību uzturēšanā, ilgtspējas nodrošināšanā un tālāknoodošanā nākamajām paaudzēm,
- 4) Balvu novada pašvaldība ir izveidojusi pašvaldības iestādi - Nemateriālais kultūras mantojuma centrs "Upīte" (turpmāk – Centrs), kas nodrošina Balvu novada metodiskā centra funkcijas nemateriālā kultūras mantojuma saglabāšanas, pieejamības un mērķtiecīgas izmantošanas jomā (izņemot Vispārējo latviešu dziesmu un deju svētku procesa nepārtrauktības saglabāšanu, pieejamības un mērķtiecīgas izmantošanas jomu), kā arī kultūras aktivitāšu koordinēšanu un plānošanu. Centra darbības mērķis ir rūpēties par Nemateriālās kultūras mantojuma apzināšanu, pētīšanu, saglabāšanu, popularizēšanu, esošās informācijas publisku pieejamību un tās izmantošanu, kā arī tautas jaunrades attīstību, tādējādi veicinot Nemateriālās kultūras nozares attīstību Balvu novadā,
- 5) Biedrības darbības mērķis ir rīkot un atbalstīt pasākumus, kas palīdz attīstīties Latgaliešu tradicionālajai kultūrai,
- 6) Balvu novada domes 2026.gada ____aprīļa lēmumu Nr.____ "Par sadarbības līguma slēgšanu ar biedrību "Upītes jauniešu folkloras kopa"" (sēdes protokols Nr.____, ____§),
noslēdz šāda satura Sadarbības līgumu (turpmāk – Līgums):

1. Līguma priekšmets

Puses sadarbojas ar mērķi sniegt atbalstu Nacionālajā nemateriālā kultūras mantojuma sarakstā iekļautās vērtības – "Upītes kultūrtelpa" (turpmāk – Upītes kultūrtelpa) saglabāšanā, Šis dokuments ir parakstīts ar drošu elektronisko parakstu un satur laika zīmogu

popularizēšanā un attīstībā, apvienojot Centra infrastruktūras resursus ar Biedrības pētniecisko, organizatorisko un finanšu piesaistes kapacitāti. Biedrība darbojas kā sadarbības partneris un stratēģiskais atbalsta instruments Centra funkciju īstenošanā un darbības nodrošināšanā.

2. Biedrības tiesības un pienākumi

2.1. Biedrība apņemas veikt Upītes kultūrtelpas vērtību monitoringu, uzturēšanu un aktualizēšanu atbilstoši Nemateriālā kultūras mantojuma saraksta kritērijiem, kā arī sadarbībā ar Centru izstrādāt Upītes kultūrtelpas ilgtermiņa attīstības stratēģiju.

2.2. Biedrība apņemas izstrādāt un administrēt kultūras projektus, piesaistot finansējumu no VKKF, LIAA, EK, LEADER programmām un citiem finanšu instrumentiem, lai nodrošinātu:

2.2.1. kultūrtelpas pasākumu norisi un tradīciju pēctecību;

2.2.2. profesionālās mākslas pieejamību un kultūras piedāvājuma dažādošanu Centrā.

2.3. Biedrība apņemas organizēt un līdzfinansēt izpētes procesus, ekspedīcijas, meistarklases un muzejpedagoģijas nodarbības, kas vērstas uz nemateriālā kultūras mantojuma prasmju apguvi un dokumentēšanu.

2.4. Biedrība apņemas sniegt saturisko un organizatorisko ieguldījumu Centra rīkotajos festivālos un gados, nodrošinot vietējās kopienas iesaisti un brīvprātīgo darbu tradīciju stiprināšanā.

2.5. Biedrībai ir tiesības izmantot Centra infrastruktūru un materiāltehniskos resursus tikai bezmaksas aktivitāšu īstenošanai, kas tieši saistītas ar Upītes kultūrtelpas saglabāšanu, popularizēšanu un attīstību. Ja Biedrība organizē pasākumus, kuros tiek gūti ieņēmumi vai veikta saimnieciskā darbība, Biedrība sedz Pašvaldībai telpu un citu resursu izmantošanas izmaksas saskaņā ar Pašvaldības apstiprināto cenrādi.

2.6. Biedrība nodrošina savus organizētos pasākumus ar pilnu tehnisko, saimniecisko un apkalpojošo personālu, tai skaitā arī nodrošina telpu sagatavošanu, uzkopšanu un citu ar pasākuma norisi saistīto darbu veikšanu. Centra darbinieku iesaiste Biedrības organizētajos pasākumos pieļaujama tikai gadījumos, kad par to starp Pusēm ir panākta iepriekšēja rakstiska vienošanās, nosakot darbu apjomu un izmaksu segšanas kārtību.

2.7. Biedrība pirms pasākuma organizēšanas rakstveidā saskaņo ar Centra vadītāju katru tās plānoto pasākumu un tā īstenošanai nepieciešamo resursu apjomu.

2.8. Biedrība reizi ceturksnī iesniedz Centram rakstisku atskaiti par īstenotajām aktivitātēm Centra telpās, telpu izmantošanas mērķiem, piesaistīto finansējumu saskaņā ar Līguma 2.2.punktu, kā arī par sasniegtajiem rezultātiem, īstenojot Līgumā noteikto mērķi.

2.9. Biedrība reizi gadā iesniedz Pašvaldībai pārskatu par piesaistītā finansējuma apjomu saskaņā ar Līguma 2.2.punktu, izmantotajiem Pašvaldības resursiem, kā arī par sasniegtajiem rezultātiem, īstenojot Līgumā noteikto mērķi. Pašvaldība, izvērtējot Biedrības sniegto pārskatu, ir tiesīga lemt par sadarbības turpināšanu vai Līguma nosacījumu precizēšanu.

3. Pašvaldības tiesības un pienākumi

3.1. Pašvaldība apņemas nodrošināt iespēju Biedrībai izmantot Centra telpas, teritoriju un materiāltehnisko bāzi ([t.sk.](#) skaņas un gaismas aparātūru, biroja tehniku, mēbeles) Biedrības līdzfinansēto projektu un pasākumu īstenošanai, kas atbilst šī Līguma mērķiem, ievērojot spēkā esošos normatīvos aktus, Pašvaldības domes lēmumus ([t.sk.](#) Pašvaldības apstiprināto cenrādi), Centra iekšējos noteikumus un šī Līguma nosacījumus.

3.2. Pirms lēmumu pieņemšanas, kas skar Upītes kultūrtelpas vizuālo identitāti, satura plānošanu vai būtiskas izmaiņas infrastruktūrā, Pašvaldība apņemas konsultēties ar Biedrību kā

sadarbības partneri - kultūrtelpas vērtību uzturētāju, lai nodrošinātu atbilstību Nacionālā nemateriālā kultūras mantojuma saraksta kritērijiem.

3.3. Pašvaldība, izvērtējot Līguma 2.9.punktā Biedrības iesniegto pārskatu, ir tiesīga lemt par sadarbības turpināšanu vai Līguma nosacījumu precizēšanu.

3.4. Pašvaldība apņemas nodrošināt informācijas apmaiņu ar Biedrību, Līguma 1.punktā noteiktā mērķa īstenošanai.

4. Konfidencialitāte un datu apstrāde

4.1. Pusēm ir tiesības apstrādāt no otras Puses iegūtos fizisko personu datus tikai ar mērķi nodrošināt Līgumā noteikto saistību izpildi, ievērojot tiesību normatīvajos aktos noteiktās prasības šādu datu apstrādei un aizsardzībai.

4.2. Puse, kura nodod otram Pusei fizisko personu datus apstrādei, atbild par piekrišanu iegūšanu no attiecīgajiem datu subjektiem.

4.3. Puses apņemas ievērot konfidencialitāti un nenodot tālāk trešajām personām no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, izņemot gadījumus, kad Līgumā ir noteikts citādāk, vai tiesību normatīvie akti paredz šādu datu nodošanu.

4.4. Puses apņemas, apstrādājot personas datus, īstenot atbilstīgus tehniskus un organizatoriskus pasākumus, lai nodrošinātu tādu drošības līmeni, kas atbilst riskam.

4.5. Puses apņemas personas datu aizsardzības pārkāpuma gadījumā bez kavēšanās, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā paziņot par personas datu aizsardzības pārkāpumu uzraudzības iestādei un otram Pusei.

4.6. Ja saskaņā ar tiesību normatīvajiem aktiem Pusēm var rasties pienākums nodot tālāk trešajām personām no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, tā pirms šādu datu nodošanas informē par to otru Pusi, ja vien tiesību normatīvie akti to neaizliedz.

4.7. Puses apņemas iznīcināt no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, ja izbeidzas nepieciešamība tos apstrādāt šī Līguma izpildes nodrošināšanai.

4.8. Puse apņemas sniegt otram Pusei visu nepieciešamo informāciju, kas pierāda, ka tiek pildīti šajā Līguma nodaļā noteiktie pienākumi, kā arī atļauj otram Pusei veikt pārbaudes par šīs nodaļas izpildi.

5. Līguma spēkā stāšanās, grozīšanas un izbeigšanas kārtība

5.1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas dienu un darbojas līdz **2031.gada 30.aprīlim**.

5.2. Par jebkuru pretenziju, kas attiecas uz šā Līguma noteikumu pārkāpumu, Puses paziņo viena otram rakstiski 7 (septiņu) kalendāro dienu laikā no pārkāpuma konstatēšanas dienas.

5.3. Puses var izdarīt Līgumā grozījumus un/vai papildinājumus savstarpēji rakstveidā vienojoties. Jebkuri Līguma grozījumi un/vai papildinājumi ir spēkā tikai tad, ja tie ir izteikti rakstveidā un ir abu Pušu parakstīti, kas pēc to abpusēja parakstīšanas brīža, kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

5.4. Jebkura no Pusēm ir tiesīga vienpusēji atkāpties no Līguma par to paziņojot otram Pusei vismaz 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas iepriekš. Šajā gadījumā Puses sastāda aktu, kurā konstatē faktiski izpildītos darbus un veic atbilstošus savstarpējos norēķinus.

5.5. Pašvaldībai ir tiesības vienpusēji atkāpties no Līguma bez iepriekšēja brīdinājuma, ja:

5.5.1. Biedrība izmanto Centra telpas, teritoriju vai citus resursus mērķiem, kas nav paredzēti šajā Līgumā;

5.5.2. Biedrība nesniedz šajā Līgumā noteiktās atskaites un pārskatus.

6. Pārējie noteikumi

- 6.1. Līgums ir pilnīga Pušu vienošanās attiecībā uz Līguma priekšmetu un atceļ visas iepriekšējās sarunas, saraksti un vienošanos, kas pastāvējušas starp Pusēm līdz šī Līguma noslēgšanai attiecībā uz Līguma priekšmetu.
- 6.2. Kādam no Līguma noteikumiem zaudējot spēku normatīvo aktu izmaiņu gadījumā, Līgums nezaudē spēku tā pārējos punktos un šajā gadījumā Pusēm ir pienākums piemērot spēkā esošās normatīvo aktu prasības.
- 6.3. Līguma attiecības, kas nav atrunātas Līguma tekstā tiek regulētas saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.
- 6.4. Puses 5 (piecu) darba dienu laikā no izmaiņu rašanās brīža rakstveidā informē otru Pusi par adreses, telefonu, norēķinu rekvizītu, kā arī kontaktpersonas maiņu.
- 6.5. Par Līguma noteikumu saistību neizpildi vai nepienācīgas izpildes gadījumos vainīgā Puse atlīdzina otram Pusei radušos zaudējumus.
- 6.6. Līguma nosacījumi ir saistoši Pušu pārstāvjiem un to juridisko tiesību un saistību pārņēmējiem.
- 6.7. Puses nav atbildīgas par savu saistību neizpildi, ja tā radusies nepārvaramas varas apstākļu ietekmes rezultātā, kurus Puses nevarēja ne paredzēt, ne novērst, ne ietekmēt, un par kuru rašanos tā nenes atbildību (tajā skaitā: stihiskas nelaimes, kara darbība, streiki u.c.).
- 6.8. Puse, kura nepārvaramas varas apstākļu ietekmēta nevar pilnīgi vai daļēji pildīt šajā Līgumā noteiktās saistības, 5 (piecu) kalendāro dienu laikā no šo apstākļu iestāšanās dienas rakstiski paziņo otram Pusei par šādu apstākļu esamību un iesniedz pierādījumus par minēto apstākļu iestāšanos. Ja šāds ziņojums netiek sniegts, tiek uzskatīts, ka nepārvaramas varas apstākļi nav iestājušies.
- 6.9. Gadījumā, ja nepārvaramas varas apstākļu rezultātā pasākumu īstenot nav iespējams vai nav iespējams to īstenot pienācīgā kvalitātē vai gadījumā, ja nepārvaramas varas apstākļu dēļ Biedrībai nav nepieciešama šī Līguma izpilde no Pašvaldības puses, šis Līgums tiek izbeigts.
- 6.10. Puses garantē, ka viņiem ir attiecīgas tiesības, lai slēgtu šo Līgumu un uzņemtos tajā noteiktās saistības.
- 6.11. Visi strīdi, nesaskaņas vai prasības, kas izriet no šā Līguma, kas skar to vai tā pārkāpšanu, izbeigšanu, atcelšanu, vai spēkā neesamību, risināmi sarunu ceļā. Ja Puses nevar atrisināt strīdus sarunu ceļā, tad tie tiek izšķirti tiesā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 6.12. Līgums sagatavots un parakstīts latviešu valodā uz 4 (četrām) lapām, parakstīts elektroniski ar drošiem elektroniskajiem parakstiem.

7. Pušu rekvizīti un paraksti:

BIEDRĪBA**Biedrība "Upītes jauniešu folkloras kopa"**

Reģ. Nr.50008155851

Adrese: Akas laukums 4, Upīte, Šķilbēnu pag.,
Balvu nov., LV-4587

Banka: AS Citadele

Kods: PARXLV22

Konta Nr. LV03PARX0016935700001

Tālr. Nr. 29621058

E-pasts: lipa.kust@gmail.com

Valdes locekle

(*paraksts)

Ligita Spridzāne**PAŠVALDĪBA****Balvu novada pašvaldība**

Reģ. Nr. 90009115622

Adrese: Bērzpils ielā 1a, Balvos,
Balvu nov., LV-4501

Banka: AS SEB banka

Kods: UNLALV2X

Konta Nr. LV93 UNLA 0050 0142 9173 9

Tālr. Nr. 64522453

E-pasts: dome@balvi.lv

Domes priekšsēdētājs

(*paraksts)

Jānis Trupovnieks

* Līgums parakstīts ar drošiem elektroniskajiem parakstiem un satur laika zīmogu